



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.3/8
20 November 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Международной конвенции
о согласовании условий проведения контроля грузов
на границах 1982 года
(Четвертая сессия, 18 и 20 октября 2000 года)

**ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА
О РАБОТЕ ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ**

УЧАСТНИКИ

1. В соответствии со статьей 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет провел свою четвертую сессию в Женеве 18 и 20 октября 2000 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих договаривающихся сторон: Австрии, Беларуси, Бельгии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Нидерландов, Польши, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Европейского сообщества (ЕС).
3. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции в качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители следующих стран: Иордании и Румынии.
4. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции на сессии присутствовали представители следующих международных организаций: Всемирной таможенной организации (ВТО), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), а также компании "Транфригорут интернэшнл".

5. Административный комитет отметил, что кворум, необходимый в соответствии со статьей 6 приложения 7 к Конвенции, был обеспечен.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/7; TRANS/WP.30/AC.3/6; TRANS/WP.30/AC.3/4; TRANS/WP.30/AC.3/2

6. Административный комитет утвердил повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.3/7).

7. Административный комитет отметил, что доклады о работе его первой, второй и третьей сессий, которые были проведены в 1987, 1994 и 1999 годах, содержатся соответственно в документах TRANS/WP.30/AC.3/2, TRANS/WP.30/AC.3/4 и TRANS/WP.30/AC.3/6. Эти доклады можно получить в секретариате ЕЭК ООН или через соответствующий Web-сайт ЕЭК ООН (www.unecce.org/trans/new_tir/welctir.htm).

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

8. В соответствии со статьей 5 приложения 7 к Конвенции Административный комитет избрал г-жу Х. Метакса-Мариату (Греция) Председателем, а г-на Г.-Х. Бауэра (Швейцария) заместителем Председателя сессии.

ПРИСУТСТВИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

9. В соответствии со статьей 2 приложения 7 к Конвенции Административный комитет решил не налагать никаких ограничений в связи с присутствием в качестве наблюдателей компетентных органов государств и международных организаций, не являющихся договаривающимися сторонами Конвенции

СТАТУС КОНВЕНЦИИ

Документация: www.unecce.org/trans/new_tir/conventions/list.htm

10. Административный комитет был проинформирован о том, что в настоящее время участниками Конвенции являются 40 договаривающихся сторон, включая Европейское сообщество. Перечень договаривающихся сторон Конвенции приводится в приложении 1 к настоящему докладу.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В КОНВЕНЦИЮ

11. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН предложил договаривающимся сторонам Конвенции представить предложения по поправкам к Конвенции. Административный комитет рассмотрел следующие предложения, внесенные договаривающимися сторонами, представленными в Рабочей группе (WP.30) ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом.

Подготовка нового приложения по эффективным процедурам пересечения границ

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/2000/1; неофициальный документ № 15 (2000 год); TRANS/WP.30/2000/11; неофициальный документ № 6 (1999 год); TRANS/WP.30/1999/12; TRANS/WP.30/AC.3/6

12. Административный комитет напомнил, что на своей третьей сессии (Женева, 21 и 24 июня 1999 года) он рассмотрел предложения о включении в Конвенцию новых приложений, касающихся а) облегчения процедур пересечения границ транспортными средствами СПС, используемыми для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов (подготовлено Рабочей группой по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11)), и б) эффективных процедур пересечения границ (подготовлено Международным союзом автомобильного транспорта (MCAT) (TRANS/WP.30/AC.3/6, пункты 12-19).

13. После предварительного обсуждения практических возможностей подготовки таких новых приложений на основе последующих материалов, переданных компанией "Трансфригорут интернэшнл" и Международным союзом автомобильного транспорта (MCAT) (TRANS/WP.30/1999/12; неофициальный документ № 6 (1999 год)), секретариат в соответствии с решениями Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (TRANS/WP.30/186, пункты 14-17), созвал совещание неофициальной специальной группы экспертов (4 и 5 апреля 2000 года), которая рассмотрела ключевые элементы, требующиеся для разработки эффективных процедур пересечения границ, и подготовила первый проект нового приложения 8 к Конвенции.

14. Рассмотрев итоги совещания группы экспертов (TRANS/WP.30/2000/11), Рабочая группа ЕЭК ООН на своей девяносто пятой сессии сочла, что в принципе проект положений нового приложения 8 к Конвенции представляется приемлемым, однако нуждается в дальнейшем изучении со стороны компетентных национальных органов и технических экспертов, прежде чем он может быть рассмотрен и утвержден

Административным комитетом на его предстоящей сессии в октябре 2000 года. В целях достижения стремительного прогресса в данной области Рабочая группа решила учредить неофициальную специальную группу технических экспертов для рассмотрения вопроса о разработке международного сертификата технического осмотра грузовых автомобилей, а также международного весового сертификата транспортного средства на основе проекта, подготовленного Региональным комитетом по автомобильному транспорту ИСЮВЕ (TRANS/WP.30/190, пункты 8-12 и 48).

15. С учетом итогов этого совещания группы экспертов секретариат подготовил новый проект приложения 8 к Конвенции для рассмотрения Рабочей группой на ее предстоящей сессии (16-20 октября 2000 года) и Административным комитетом (TRANS/WP.30/AC.3/2000/1).

16. Административный комитет отметил, что Рабочая группа ЕЭК ООН на своей девяносто шестой сессии (16-20 октября 2000 года) рассмотрела текст предложенного нового приложения 8 к Конвенции, содержащийся в документе TRANS/WP.30/2000/11, с учетом нескольких изменений, указанных в докладе Рабочей группы (TRANS/WP.30/192, пункты 10-13, и при том понимании, что окончательное одобрение со стороны Рабочей группы и его принятие Административным комитетом возможны только после завершения работы над техническими добавлениями к статьям 4 и 5 приложения 8.

17. В этой связи Административный комитет также принял к сведению неофициальный документ, который был представлен компанией "Трансфригорут интернэншл" и МСАТ и в котором предлагается пересмотренный вариант статьи 4 приложения 8 к Конвенции.

18. Административный комитет согласился с общими выводами Рабочей группы ЕЭК ООН. Он с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в деле подготовки нового приложения 8 к Конвенции Рабочей группой ЕЭК ООН и ее группой экспертов, и решил рассмотреть и, возможно, принять проект приложения 8, включая его технические добавления, на своей предстоящей сессии, которая состоится в 2001 году.

19. В частности, Административный комитет утвердил предложенные Рабочей группой ЕЭК ООН изменения к положениям нового приложения 8 к Конвенции, содержащимся в документе TRANS/WP.30/2000/11, со следующими замечаниями:

Пункт 1 статьи 4

Добавить в квадратных скобках в качестве альтернативного варианта существующего пункта 1 следующий пункт:

"[1. Договаривающиеся стороны облегчают пересечение границ автотранспортными средствами на основе соответствующих международных правовых обязательств, Сторонами которых они являются.]"

Подпункт ii) статьи 6

Заменить слова "действительный таможенный транзитный документ" на "действительный международный таможенный транзитный документ".

Статья 7

Изменить существующий текст статьи 7 следующим образом:

"[7. В связи со статьями 1-6 настоящего приложения Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций каждые два года проводит среди Договаривающихся сторон обзор прогресса, достигнутого в области процедур пересечения границ в их странах.]"

20. Полный текст проекта нового приложения 8 к Конвенции с поправками, внесенными Административным комитетом, содержится в приложении 2 к настоящему докладу.

21. Административный комитет подчеркнул, что работу над техническими добавлениями к статьям 4 и 5 следует завершить как можно скорее.

22. Соответствующая справочная информация по этому вопросу содержится в следующих документах ЕЭК ООН: TRANS/WP.30/1998/12; TRANS/WP.30/1998/10; TRANS/WP.30/1998/9.

ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОМИМО ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ

а) Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок

Документация: ECE/TRANS/128

23. Административный комитет заслушал сообщение о результатах осуществления принятой Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН резолюции о сокращении задержек челночных поездов на границах в международном сообщении (ECE/TRANS/128,

пункты 71-73), а также о соответствующей деятельности Рабочей группы ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту. Административный комитет также принял к сведению прогресс, достигнутый в этой области Группой по развитию инфраструктуры транспорта, функционирующей в рамках Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ).

b) Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок

Документация: www.unecse.org/trans/new_tir/seci/intro.htm

24. Административный комитет был проинформирован об осуществлении Меморандума о договоренности (МоД), который был подготовлен и подписан 11 министрами транспорта государств, принимающих участие в Инициативе по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ). Этот МоД по облегчению международной дорожной перевозки грузов предусматривает, в частности, что всем сторонам, подписавшим МоД, следует присоединиться к Конвенции о "согласовании" (см. также www.unecse.org/trans/new_tir/seci/intro.htm).

c) Меры по содействию применению Конвенции в мировом масштабе

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/6; TRANS/WP.30/AC.3/4; ECE/TRANS/53

25. Административный комитет заслушал сообщение о деятельности секретариата ЕЭК ООН по облегчению применения Конвенции во всемирном масштабе в соответствии с принятой Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН 4 февраля 1983 года резолюцией № 230 о "Мерах технической помощи в связи с применением Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границе" (TRANS/WP.30/AC.3/6, пункты 22-25; TRANS/WP.30/AC.3/4, пункты 15-20; ECE/TRANS/53, приложение 1).

26. В этой связи Административный комитет отметил, что секретариат ЕЭК ООН в сотрудничестве с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, в частности с комиссиями, работающими в Азии и Тихом океане (ЭСКАТО ООН) и Западной Азии (ЭСКЗА ООН), продолжает заниматься организацией семинаров и рабочих совещаний по процедурам облегчения пересечения границ, при этом также уделяя внимание положениям Конвенции о "согласовании".

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующей сессии

27. В соответствии с пунктом ii) статьи 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет решил созвать свою следующую сессию в 2001 году совместно с одной из сессий Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), в сроки, которые будут определены секретариатом ЕЭК ООН.

б) Ограничение на распространение документов

28. Административный комитет решил не налагать никаких ограничений на распространение документов, изданных в связи с настоящей сессией.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

29. В соответствии со статьей 8 приложения 7 к Конвенции Административный комитет утвердил доклад о работе своей четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

Приложение 1

**Договаривающиеся Стороны
Международной конвенции о согласовании условий проведения
контроля грузов на границах
(21 октября 1982 года)**

Положение по состоянию на 1 августа 2000 года

Австрия
Армения
Беларусь
Бельгия
Болгария
Босния и Герцеговина
Венгрия
Германия
Греция
Грузия
Дания
Ирландия
Испания
Италия
Куба
Кыргызстан
Лесото
Литва
Люксембург
Нидерланды
Норвегия

Польша
Португалия
Российская Федерация
Словакия
Словения
Соединенное Королевство
Узбекистан
Финляндия
Франция
Хорватия
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Эстония
Югославия
Южная Африка

Европейское сообщество

Приложение 2

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА ("Конвенция о согласовании")

(Новое) приложение 8

ОБЛЕГЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК

Статья 1

Принципы

Цель настоящего приложения, дополняющего положения Конвенции и, в частности, положения, содержащиеся в приложении 1, заключается в определении мер, которые надлежит осуществлять для облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок.

Статья 2

Облегчение режима выдачи виз профессиональным водителям

1. Договаривающиеся стороны рекомендуют своим соответствующим органам облегчать выдачу виз профессиональным водителям, участвующим в международных автомобильных перевозках, с целью упрощения формальностей, ограничения числа подтверждающих документов, сокращения времени, требуемого для получения виз, а также выдачи многократных виз, действительных в течение одного года, без ущерба для других существующих соглашений.
2. Договаривающиеся стороны стремятся к регулярному обмену информацией о наилучшей практике в области облегчения режима выдачи виз профессиональным водителям с целью обеспечения эффективных и согласованных процедур в этой области.

Статья 3

Международные автотранспортные операции

1. В целях облегчения международной перевозки грузов Договаривающиеся стороны на согласованной и скоординированной основе регулярно информируют все стороны, участвующие в международных транспортных операциях, о действующих или планируемых требованиях контроля за международными автотранспортными операциями на границах, а также о фактическом положении на границах.
2. Договаривающиеся стороны стремятся к проведению, по мере возможности, причем не только применительно к транзитным перевозкам, всех необходимых процедур контроля в местах происхождения и назначения грузов, перевозимых по дорогам, с тем чтобы предупреждать возникновение заторов в пунктах пересечения границ.
3. Со ссылкой, в частности, на статью 7 настоящей Конвенции, приоритет отдается срочным грузам, например, живым животным и скоропортящимся грузам. В частности, компетентные службы в пунктах пересечения границ:
 - i) принимают необходимые меры по сведению к минимуму времени ожидания для транспортных средств СПС, перевозящих скоропортящиеся пищевые продукты, или для транспортных средств, перевозящих живых животных, с момента их прибытия на границу до начала проведения соответствующего нормативного, административного, таможенного и санитарного контроля;
 - ii) обеспечивают, чтобы требуемый нормативный контроль осуществлялся как можно оперативнее;
 - iii) разрешают, по возможности, не отключать во время пересечения границы необходимые охлаждающие системы транспортных средств, перевозящих скоропортящиеся пищевые продукты, если это не противоречит требуемой процедуре контроля;
 - iv) сотрудничают, в частности посредством заблаговременного обмена информацией, с соответствующими компетентными службами в других Договаривающихся сторонах в целях ускорения процедур пересечения границ для скоропортящихся грузов и живых животных в тех случаях, когда такие грузы подлежат санитарному контролю.

[Статья 4

Осмотр транспортного средства

1. Договаривающиеся стороны облегчают пересечение границ дорожными транспортными средствами путем использования международного сертификата технического осмотра, предусмотренного в Соглашении о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров (1997 год).

[1. Договаривающиеся стороны облегчают пересечение границ автотранспортными средствами на основе соответствующих международных правовых обязательств, Сторонами которых они являются.]

2. С целью выявления транспортных средств СПС, перевозящих скоропортящиеся пищевые продукты, Договаривающиеся стороны могут использовать опознавательные буквенные обозначения на соответствующих транспортных средствах и свидетельство СПС о допущении или табличку допущения, предусмотренные в Соглашении о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (1970 год).]

[Статья 5

Международный весовой сертификат транспортного средства

1. В целях ускорения пересечения границ Договаривающиеся стороны принимают и взаимно признают международный весовой сертификат транспортного средства, содержащийся в добавлении к настоящему приложению. Измерение веса транспортного средства проводится только в стране происхождения международной транспортной операции. Результаты такого измерения должным образом регистрируются и удостоверяются в международном весовом сертификате. Помимо выборочных проверок и контроля в случае предполагаемых несоответствий, никакие дополнительные измерения веса в пути не проводятся.

2. Договаривающиеся стороны передают Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций перечень имеющихся в их странах станций взвешивания, утвержденных в соответствии с международными принципами, при уведомлении его о принятии настоящего приложения и в случае внесения в этот перечень любых последующих изменений. Исполнительный секретарь

Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций будет обновлять этот перечень и передавать его каждой Договаривающейся стороне по мере необходимости.

3. Минимальные требования, предъявляемые к утвержденным станциям взвешивания, принципы их утверждения и основные характеристики методов/процедур взвешивания, которые надлежит применять, изложены в добавлении к настоящему приложению.]

Статья 6

Пункты пересечения границ

В целях обеспечения упорядочения и ускоренного выполнения требуемых формальностей в пунктах пересечения границ Договаривающиеся стороны по возможности обеспечивают соблюдение нижеследующих минимальных требований, предъявляемых к пунктам пересечения границ, открытых для международных грузовых перевозок:

- i) наличие сооружений, позволяющих государствам, имеющим общую границу, проводить совместный контроль в течение 24 часов в сутки (по методу одной остановки), когда необходимость этого продиктована торговыми интересами и в соответствии с правилами дорожного движения;
- ii) разделение полос движения для различных типов перевозок с обеих сторон границы с целью предоставления приоритета транспортным средствам, имеющим действительный международный таможенный транзитный документ (МДП, Т) либо перевозящим живых животных или скоропортящиеся пищевые продукты;
- iii) наличие зон контроля вне полос движения для проведения выборочных проверок груза и транспортных средств;
- iv) наличие надлежащих мест для стоянки и терминалов;
- v) наличие санитарно-гигиенических объектов, мест для отдыха и средств связи для водителей;

- [vi) стимулирование в пунктах пересечения границ деятельности представителей транспортно-экспедиционных агентств, располагающих надлежащими сооружениями и предлагающих транспортным операторам свои услуги на основе конкуренции.]

[Статья 7

Механизм представления докладов

В связи со статьями 1-6 настоящего приложения Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций каждые два года проводит среди Договаривающихся сторон обзор прогресса, достигнутого в области пересечения границ в их странах.]
